

1. Shipment description / Описание поставки		1.7. Certificate №/ Сертификат № _____
1.1. Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i> _____		 <p>Veterinary certificate for bovine semen exported from the EU to the Russian Federation Ветеринарный сертификат на сперму быков-производителей, экспортируемую из Европейского Союза в Российскую Федерацию</p>
1.2. Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i> _____		
1.3. Total number of doses of the semen in the consignment / <i>Количество доз спермы в партии груза:</i>		
1.4. Number of packages/ <i>Число мест:</i>		1.8. Country of origin / <i>Страна происхождения продукции:</i>
1.5. Identification marks on transport container/ <i>Маркировка пломбы на транспортном контейнере</i>		1.9. Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>
1.6. Means of transport / <i>Транспорт: (the number of the flight-number, name of the ship, the number of the railway carriage, truck / № рейса самолета, название судна, номер вагона, автомашины.)</i>		1.10. Organisation in the EU issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>
		1.11. Country (s) of transit / <i>Страна (ы) транзита:</i>
		1.12. Point of crossing the border of the Russian Federation / <i>Пункт пересечения границы Российской Федерации:</i>

2. Origin of the semen / Происхождение спермы:	
2.1. Administrative-territorial unit / <i>Административно-территориальная единица:</i> _____	
2.2. Name and address of the semen collection centre approved by the Competent Veterinary Service in the EU / <i>Название и адрес центра взятия спермы, утвержденного компетентной ветеринарной службой ЕС</i> _____	
2.3. Approval number of the semen collection centre / <i>Регистрационный номер центра взятия спермы</i> _____	

3. Information concerning donor-bulls / Информация о быках-донорах:							
No. №	Name / <i>Кличка</i>	Ear tag number / <i>Номер ушной бирки</i>	Date of birth / <i>Дата рождения</i>	Breed / <i>Порода</i>	Date of semen collection / <i>Дата взятия спермы</i>	Semen straws / <i>Пробирки со спермой /</i>	
						Batch №/ <i>Маркировка</i>	Number of doses/ <i>Количество доз</i>
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

The inventory is made, if more than semen from 5 animals is shipped, it is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate / *При перевозке спермы от более чем 5 животных, составляется опись, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью настоящего сертификата.*

4. Health information / Информация о состоянии здоровья

I, the undersigned State/official veterinarian certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:

- 4.1. Semen from donor-bulls is received in semen collection centre(s) that are under permanent control of the State veterinary service of exporting-country./ Сперма быков-доноров получена в центрах взятия спермы, находящихся под постоянным контролем государственной ветеринарной службы страны-экспортера.
- 4.2. Donor-bulls, from which the semen was collected, were kept on the above mentioned semen collection centre(s) not less than 30 days before semen collection and are not used for natural mating. / Быки-доноры, от которых получена сперма, находились в центре/центрах взятия спермы не менее 30 дней до сбора спермы и не использовались для естественного осеменения.
- 4.3. Semen originates from semen collection centre(s) and/or administrative territory which are officially free from following contagious diseases:/ Сперма происходит из центра взятия спермы и/или административной территории, официально свободных от следующих заразных болезней:
- foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, peste des petits ruminants - during the last 12 months on the territory of the EU Member State / ящура, везикулярного стоматита, чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии, чумы мелких жвачных - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;
 - brucellosis, leucosis, tuberculosis - during the last 3 years in the semen collection center / бруцеллеза, лейкоза, туберкулеза - в течение последних 3 лет в центре взятия спермы;
 - infectious bovine rhinotracheitis, trichomoniasis, campylobacteriosis (Campylobacter fetus venerealis) - during the last 12 months in the semen collection center / инфекционного ринотрахеита, трихомоноза, кампилобактериоза (Campylobacter fetus venerealis) - в течение последних 12 месяцев в центре взятия спермы;
 - bluetongue – during the last 12 months in the premises and/or administrative territory where cattle was not vaccinated against bluetongue, or during not fewer than last 3 months in the premises where cattle was vaccinated against all bluetongue serotypes present or likely to be present in an epidemiologically relevant geographical area of origin / инфекционной катаральной лихорадки овец(блютанга)- в течение последних 12 месяцев в хозяйстве и/или на административной территории, в которых скот не подвергался вакцинации против инфекционной катаральной лихорадки овец(блютанга)- или в течение не менее, чем 3 последних месяцев в хозяйствах, в которых скот подвергался вакцинации против всех серологических типов вируса катаральной лихорадки овец (блютанга) присутствующих или подозреваемых в соответствующем эпидемиологическом районе происхождения;
 - anthrax and blackleg – during the last 20 days in the semen collection center / сибирской язвы и эмфизематозного карбункула - в течение последних 20 дней в центре взятия спермы.
 - bovine viral diarrhea, – during the last 12 months in the premises and/or administrative territory / Вирусной диареи крупного рогатого скота - в течении последних 12 месяцев в хозяйстве и/или административной территории.
 - leptospirosis - during the last 3 months in the premises and/or administrative territory / лептоспироза - в течении последних 3 месяцев в хозяйстве и/или административной территории.
- 4.4. The semen presented for examination was derived from donor-bulls which were not vaccinated against brucellosis./ представленная для анализа сперма была получена от быков-производителей, которые не вакцинированы против бруцеллеза.
- 4.5. ² [a] Bluetongue was never registered in the semen collection centre(s) and regular laboratory testing showed no seropositive results and no PCR-positive animals were detected, or / Блютанг никогда не регистрировался в центре (ах) сбора спермы и регулярные лабораторные анализы не показывали сероположительных результатов и положительно реагирующих животных при ПЦР исследовании обнаружено не было, или]
- ² [b] the donor bulls / Быки-доноры:
- 1) were subjected to a serological test according to the *Terrestrial Manual* to detect antibody to the BTV group, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment; and/or / подвергались проверке на серологическую реакцию в соответствии с правилами Санитарного Кодекса наземных животных МЭБ для обнаружения антител на группу вирусов инфекционной катаральной лихорадки овец (блютанга) с отрицательным результатом по меньшей мере каждые 60 дней в течение периода взятия спермы и между 21 и 60 днями после последнего взятия спермы для этой партии; и/или
 - 2) were subjected to an agent identification test according to the *Terrestrial Manual* on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during, semen collection for this consignment, with negative test results / подвергались проверке на определение агента в соответствии с правилами Санитарного Кодекса наземных животных МЭБ на основе образцов крови, которые брались в начале и в конце, по меньшей мере каждые 7 дней (тест на изоляцию вируса), или, по меньшей мере каждые 28 дней (ПЦР - исследование) во время взятия семени для этой партии, с отрицательным результатом;]
- 4.6. Donor-bulls, from which the semen was collected, were not fed with feeds of animal origin containing proteins processed from ruminant animals, excluding milk proteins. / Быки-доноры, от которых получена сперма, не получали корма животного происхождения, при изготовлении которых использовались белки жвачных животных, за исключением белков молока.
- 4.7. The donor bulls were not kept together with small ruminants at the semen collection centre. / Быки-доноры не содержались совместно с мелким рогатым скотом в центре взятия спермы.
- 4.8. The donor-bulls showed negative results to tuberculin tests carried out annually. / Быки-доноры показали отрицательные результаты при ежегодных исследованиях на туберкулез.
- 4.9. The donors bulls are at least tested once a year examined with negative diagnostic findings in a state approved laboratory by diagnosis test which accords with the methods approved by the exporting country (specify the method and date of testing) for the following diseases: / Быки-доноры исследовались по меньшей мере раз в год с негативным результатом в утвержденной государственной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере (указать метод и дату исследования) на наличие следующих заболеваний:
- paratuberculosis/паратуберкулёз _____
 - brucellosis / бруцеллез _____
 - leucosis / лейкоз _____
 - trichomoniasis / трихомоноз _____
 - campylobacteriosis (Campylobacter fetus venerealis) - / кампилобактериоз (Campylobacter fetus venerealis) _____
- ⁽³⁾bluetongue testing by PCR and ELISA (to indicate the date of investigation)/ исследование на блютанг методами ПЦР и ELISA (указать дату исследования) _____
- infectious bovine rhinotracheitis / инфекционный ринотрахеит _____
- bovine viral diarrhea / вирусную диарею _____

¹ If the administrative territory of origin is not free of bluetongue, this must be deleted, and points 4.5 and 4.9 certified / Если административная территория, из которой производится экспорт, не является свободной от вируса инфекционной катаральной лихорадки овец - блютанг, то этот подпункт должен быть зачеркнут и пункты 4.5 и 4.9 должны быть заполнены

² Cross out as appropriate/Ненужное зачеркнуть

³ May be deleted if the administrative territory of origin is free of bluetongue / Может быть вычеркнуто, если административная территория происхождения животного свободна от инфекционной катаральной лихорадки -блютанга.

4.10. Antibiotics have been added to the semen in accordance with the OIE conditions. / *Антибиотики добавлялись в сперму в соответствии с условиями МЭБ.*

4.11. The semen is transported in special containers (tanks) with liquid nitrogen.
Сперма транспортируется в специальных контейнерах (сосудах) с жидким азотом.

Place
Место _____

Date
Дата _____

Official stamp:
Печать

Signature of State/official veterinarian
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата*